

Научно-исследовательская словарная лаборатория Магнитогорского государственного университета предлагает Вам приобрести **«Фразеологический словарь старославянского языка»** дешевле, чем в любом магазине.

Корни множества идиом, образных выражений современного русского языка кроются в старославянских текстах. Однако традиции сравнительно-исторического изучения славянских языков, научного комментирования и издания древнейших славянских рукописей, заложенные российскими учёными, были прерваны в начале XX в. Многие специалисты, занимавшиеся сравнительно-историческим изучением славянских языков, либо эмигрировали, либо подверглись репрессиям; из учебных программ университетов изымались историко-лингвистические дисциплины, и прежде всего – старославянский язык как проводник чуждой для атеистической страны идеологии. Эта книга представляет собой первый опыт фразеологического описания собственно старославянских сверхсловных языковых единиц. Источниками для него послужили древнейшие памятники славянской письменности, датируемые X-XI вв.

Предлагаемый вниманию читателей «Фразеологический словарь старославянского языка» может быть назван толково-энциклопедическим. Он продолжает традицию создания лексикографических работ, которые «совмещают в себе сведения из трёх сфер социальной жизни человека – языка, культуры и религии». Составители сочли необходимым включить сведения о событиях, легших в основу содержания старославянских текстов, о реалиях социально-экономической, политической, юридической, культурной и религиозной жизни того времени, когда создавались эти тексты, а также факты из истории иудаизма и христианской церкви, имеющие прямое отношение к формированию семантики описываемых в словаре фразеологизмов. Помимо семантической и иллюстративной зон, каждая словарная статья содержит сведения источниковедческого характера, при необходимости включает этимологическую или культуроведческую справку, обнаруженные в исследованных текстах синонимы или антонимы и завершается отсылками к различным словарям, позволяющим проследить судьбу анализируемой единицы.



ПРИМЕРЫ СЛОВАРНЫХ СТАТЕЙ

Казнь сътворити кому

Сурово наказывать, покарать кого.

▶ Слово **казнь** имеет тот же корень, что и слово **наказаник**. В церковных книгах *наказан* (-на, -но) значит то же, что *научен* [Алексеев, ч. 3, 1818: 66]. Значение ‘лишение жизни’ у лексемы **казнь** не является исконным и появилось сравнительно поздно. «Старшее значение» – ‘кара, сопровождающаяся мучениями’ (в физическом или нравственном смысле), – которое послужило основой для появления значения ‘покаяние как признание своей вины’, происходит, надо полагать, от того же корня, к которому восходит **каяти** – ‘порицать’ [Черных, т. 1, 1999: 369]. С возникновением государства казнь стала представлять собой публичное зрелищное действо, что подтверждается евангельскими текстами. Наиболее мучительными видами смертной казни в Римской империи, где происходили события, описываемые в евангелиях, были распятие и сожжение заживо. Казнь через распятие считалась в средние века позорной. Позднее христианская церковь, укрепшая, приобретшая огромную власть, применяла в определённых случаях различные виды наказаний, в том числе членовредительство: ослепление, урезание носа, ушей и пр.

не приде во въ пръвокъ пришьствникъ мжчити и казнь сътворити невѣрнѣимъ Супр 481, 10-12.

◊ **Казнь сътворити кому**, на комъ – *наказать* [ССЯ, т. 2, 2006: 4]; **казнь сътворити** [Цейтлин 1994: 671]; **казнь сътворити** <...> Накажа [СБР, т. 1, 1999: 707].

Не можете богу работати и (ни) мамонѣ. Никто не можетъ богу слоужити и мамонѣ
Нельзя служить Богу и богатству одновременно. Никто не может одновременно служить Богу и богатству.

▶ В евангельской притче Иисус рассказывает об управителе имением, который пытался обмануть своего господина и

показать себя честным служителем. Притчу Иисус заканчивает такими словами: «Никто не может служить двум господам: ибо или одного будет ненавидеть, а другого любить; или одному станет усердствовать, а о другом не радеть. *Не можете служить Богу и Мамоне*» (Мф 6: 24; Лк 16: 13). *Мамон* (или *мамона*) – арамейское слово, означающее ‘богатство, земные блага’. У некоторых древних народов *мамон* (*мамона*) – бог богатства. В просторечии это слово получило значение ‘утроба, брюхо’ (см. [Дубровина 2010: 602]). Таким образом, Христос своей притчей говорит о пагубности пристрастия к богатству, чрезмерной любви к земным благам, т. к. они несовместимы со служением Богу.

никы же равъ можетъ дъвъѣма господьма работати • ли бо единого възненавидитъ • а дрю҃гаго възлюбитъ • ли единого дрѣжитъ са а о дрю҃зѣмь неродити начынетъ • не можете в(ог)оу работати • и мамонѣ (Мф 6: 24) Мар 17, Ас 71, Зогр 6, Сав 48, **не можетъ во в(ог)оу слоужити и мамонѣ** Сав 13; **Никотеры же равъ • не можетъ дъвама г(осподи)нома работати • ли бо единого възненавидитъ • а дрю҃гаго възлюбитъ • ли единого дрѣжитъ са • а о дрю҃зѣмь не врѣшти вчънетъ • не можете в(огов)у работати и мамонѣ •** (Лк 16: 13) Зогр 117, **Не можете в(ог)оу работати и мамонѣ** Ас 129.

Синоним: никоторъ(и) равъ не можетъ дъвъѣма господинома работати

Антонимы: дъвъѣма господинома работати, работати богоу и мамонѣ

◊ Служить и Богу и момонѣ [Михельсон, т. 2, 1994: 276]; **Не можете служить Богу и маммоне** (богатству) [Библейская цитата 1999: 85]; **Служить и богу и мамоне.** *Устар. Служить двум господам* [Рус. фразеология 2005: 59]; **Служить богу и мамоне.** Книж. неодобр. Пытаться достичь одновременно противоположных, несовместимых целей – богатства, земных благ и духовного совершенства [БСКСиВ, т. 2, 2009: 367]; **Служить <и> Богу, и мамоне.** *Книжн., неодобр.* Пытаться достичь двух диаметрально противоположных и несовместимых целей – земных благ, богатства и духовного совершенства [Дубровина 2010: 601].

Новъ(и) завѣтъ

1. Основы христианского вероучения, изложенные во второй части Священного Писания. 2. Название священных книг, составляющих христианскую часть Библии.

► Новый завет – евр. הַבְּרִית הַחֲדָשָׁה (ха-берит ха-хадашá, berit hadasha), греч. διαθήκη καινή (diathēkē kainē), лат. novum testamentum – богословский термин, имеющий два значения: 1) договор между Богом и человеком и 2) собрание текстов, являющихся выражением этого договора. Слово *новый* указывает на сознательное противопоставление *ветхому* (*старому*) завету, который имел временный и подготовительный характер и был «заключён» с древним Израилем как народом Божьим. Термин *Новый завет* впервые появился у пророка Иеремии (31: 31), который предсказывал, что после дней падения и возмездия Бог заключит со своим народом Новый Завет. В отличие от древнего (Ветхого) Завета, Новый будет не внешним, а внутренним. «Говорит Господь: “вложу закон Мой во внутренность их и на сердцах их напишу его, и буду им Богом, а они будут Моим народом”» (Иер 31: 33). В первом смысле *Новый Завет* – термин, используемый в Библии для обозначения мистического договора, заключённого между Богом и всеми народами благодаря явлению Иисуса Христа, новых качественных отношений между Богом и человеком, по которым человек, искуплённый от первородного греха и его последствий добровольной крестной смертью Иисуса Христа вступает в совершенно иную, по сравнению с ветхозаветной, стадию развития. Ветхий Завет нашёл свое главное выражение в Десятословии, Новый Завет – в Нагорной проповеди Иисуса Христа. Во второй части Библии излагается история возникновения новозаветной церкви и основы её вероучения. Она состоит из памятников раннехристианской литературы 2-й половины I в. и нач. II в. н. э., написанных на греческом языке (всего 27 книг). Эти книги распадаются на три класса: 1) исторические, 2) учительные и 3) пророческие. К первым принадлежат 4 Евангелия (подробное описание учения, жизни и деятельности Иисуса Христа) и книга Деяний апостолов (рассказ и свидетельства о жизни и деятельности 12 апостолов – учеников и последователей Иисуса Христа), ко вторым – семь соборных посланий апостолов (2 – апостола Петра, 3 – апостола Иоанна, по одному апостола Иакова и апостола Иуды) и 14 посланий апостола Павла: к Римлянам, Коринфянам (2), Галатам, Ефессянам, Филиппийцам, Колоссянам, Фессалоникийцам (2), Тимофею (2), Титу, Филимону и Евреям; к третьим – пророческая книга Апокалипсис, или Откровения Иоанна Богослова. Собрание этих книг составляет новозаветный канон. Канонизирован Новый Завет в основном к концу II в., а окончательно – к началу V в.

1. **се естъ кръвь моѣ новаго завѣта • проливаемаа за мѣногы въ отъдание грѣхомъ** (Мф 26: 28) Мар 99, **новаго завѣта** Зогр 39-40, Сав 84, **новаго завѣта** Ас 177; **рече имъ се естъ кръвь моѣ новаго за[ва]вѣта • проливаема за мѣногы** (Мк 14: 24) Мар 174, **новаго завѣта** Зогр 73; **по вечерѣнии г(лаго)ла • си чаша новы завѣтъ моеѣ кръвиѣ • ѣже за вы пролѣатъ са** (Лк 22: 20) Мар 298, Зогр 129; **новы завѣтъ естъ** Ен 15а: 8, с. 65; **се естъ кръвь моѣ новы завѣтъ • проливаѣщиѣ са за вы** Син евх 46b: 15-17, с. 111.

2. **нъ и отыцъ ветъхоу завѣтоу не вѣдѣнъ и сынъ по новоуоумоу завѣтоу что оубо ксть Супр 305, 10-11.**

Синонимы: еванѣликъ божикъ, новъи законъ

Антонимы: ветъхъ(и) завѣтъ, ветъхъ(и) законъ, ветъхъиѣ кѣнигы, законъ мосеовъ, мостѣовъ

◊ **ветъхъи и новъи завѣтъ** <...> Ветхий и Новый завет [Цейтлин 1994: 225], **новъ завѣтъ, законъ** [Там же: 383]; **новъи завѣтъ** <...> Новият завет, христианската част на Библията [СБР, т. 1, 1999: 514]; **новъи завѣтъ** – *Новый завет, христианская часть Библии* [СДЯ XI–XIV, т. 3, 1990: 291]; **Ветхий завѣтъ, Новый завѣтъ** – Дохристианская и христианская части Библии [СРЯ XI–XVII, вып. 5, 1978: 146]; **Н(овый) завет, закон;** н(овая) благодать. Христианское вероучение в противоп(оложность) древнему закону» [СРЯ XVIII, вып. 15, 1989: 169-170]; **Новый завѣтъ** есть книги священныя черезъ Апостоловъ церкви Христіанской преданныя на Еллиногреческомъ діалектѣ [Алексеев, ч. 2, 1818: 44]; **Новъи и ветхъи завѣтъ** – книги новаго и ветхаго завѣта [Срезневский, т. 1, 1893: 906]; **Новый завет** (церк.) – христианские книги библии (евангелия, деяния и послания апостолов, апокалипсис) [Ушаков, т. 1, 1935: 899]; **Новый завет** – христианские книги библии (евангелия, деяния и послания апостолов, апокалипсис) [МАС, т. 2, 1986: 505]; **Новый Завет.** Христианские книги: Евангелия, Деяния и Послания апостолов, Апокалипсис [БТСРЯ 2000: 654]; **Новый завет** – церковная книга, содержащая в себе изложение христианской религии; состоит из евангелия, деяний и посланий апостолов [Тихонов, т. 1, 2004: 669].

ПЕРЕЧЕНЬ ЕДИНИЦ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ В СЛОВАРЕ

Авѣ, явѣ быти

Авѣ творити/сътворити кого, чьто

Авѣ, явѣ кстѣ

Аггелъ, ангелъ божи; божи аггелъ, ангелъ; аггелъ, ангелъ господа, господьнь(и), господьскъ(и)

Аггелъ, ангелъ небеськыи, небесьныи

Аггелъ, ангелъ сватъыи; сватъыи аггелъ, ангелъ

Аггелъангелъ сотонинъ

Агньць непорочьнь

Адамова нагостъ

Адова врата врата адова, адовьска

Адово, адовьскок жилище; адово селище

Адъ прѣисподьнии

Арианьска, ариньска, ариква (зѣла) вѣра; арианьска, ариньска, ариква хоула

Архиереи и кѣнижьници (архиереи и кѣнижьникъ)

Балии исцѣли сѧ самъ, врачу исцѣли сѧ самъ

Без вѣсти (быти)

Бездъна бездънъ призываетъ

Бездъна огньна геона огньна

Бес покани оумрѣти

Бити прѣси (своѧ), бити сѧ въ (своѧ) прѣси

Блага дѣтѣль добра, блага дѣтѣль

Благодать, благодѣтъ божи; божи благодать, благодѣтъ; господьн благодать

Благъ(и), добръ(и) чловѣкъ отъ благаго, добрааго съкръвнища срьдъца своего износитъ благое и зѣлы чловѣкъ отъ зѣлааго съкровишга своего износитъ зѣлое; благъ(и) чловѣкъ отъ блага съсжда износитъ блага и лжкавы чловѣкъ отъ лжкава съсжда износитъ лжкава

Благжж часть избѣрати

Блажени алчжци (и жажджции правды ради) ко ти насытатъ сѧ

Блаженъ мжж иже не идетъ на съвѣтъ нечъстивъныхъ

Блждъныи сынъ

Богъ авраамъ

Богъ вѣстъ

Богъ издранакъ, господь богъ издранакъ

Божи аггелъ, ангелъ аггелъ, ангелъ божи

Божи законъ законъ божи

Божи рабъ рабъ божи, божи рабъ; рабъ господьнь; рабъ вѣшьнего; рабъ господа и отца

Божи сынъ сынъ божи

Божи оутодьникъ оутодьникъ божи, христосовъ

Божи чловѣкъ, чловѣкъ божи

Божи благодать, благодѣтъ благодать, благодѣтъ божи

Божи цръкы цръкы божи

Брат(р)и (мон) мьньшии; братъ (мон) мьньшии; мала брат(р)и мо

Бръвьно въ оцѣ чикмъ; бръвьна еже естъ въ оцѣ твокмъ не чюкши видѣти сжчыць въ очесе брата своко а въ очесе свокмъ бръвьна не видѣти

Бѣсы, бѣсъ изгонити, изгонти/изгънати; бѣсы, бѣсъ проганти/прогънати; изгонити, изгонти/изгънати бѣсы,

бѣсъ

Бжди (боже) вол тво. Да бждетъ вол тво

Бждѣте же мждри акты змиѧ (и цѣли ко голжбикъ)

Велии днь великъ днь
Велика недѣля
Велика недѣля пасхы, недѣля велика пасхы
Велика ноць
Велика параскевьги, параскевьги; днь параскевьгиѧ
Велика пасха, свѣта пасха
Велика(я) срѣда
Велика(я) сѣбота, сѣбота велика(я)
Великъ днь, днь великъ; велии днь, днь велии
Великын въторьникъ, въторьникъ великыѧ недѣля
Великын понедѣльникъ великын въторьникъ
Великын праздыникъ
Великын патъкъ (велика) параскевьги, параскевьги
Великын, свѣтын четвьръгъ, четвьрътъкъ; четвьръгъ, четвьрътъкъ великын; четвьрътъкъ великыѧ недѣля
Великын цѣсарь цѣсарь великын
Великомъ, великомъ гласомъ въпити/възъпити въпити/възъпити гласомъ великомъ, великомъ
Веригы наложити комоу на чьто
Ветъхааго чловѣка отълагати, свѣлѣци
Ветъхъ(и) завѣтъ
Ветъхъ(и) законъ
Ветъхын чловѣкъ
Ветъхыѧ кынигы ветъхъ(и)
завѣтъ
Вечерьн молитва
Видима и невидима, видимъ и невидимъ, видимыѧ и невидимыѧ
Видѣти своима очима, своима очима видѣти
Видѣти сжчьць въ очесе брата (брѣтра) своко а въ очесе свокомъ брьвна не видѣти (не чюти)
Видѣще не видѣтъ и слышѣще не слышатъ, не разоумѣжтъ
Вино ветъхо(к)
Вино кысѣло вино ново(к), вино ветъхо(к)
Вино ново(к) вино ветъхо(к)
Вино ново(к) въ мѣхы ветъхы вълнвати вино ветъхо(к), вино кысѣло, вино ново(к)
Винты не имѣти (о грѣсѣ чикъмь)
Винты не обрѣтати въ комъ
Виньна, виновьна творити/сътворити кого
Винж имѣти о чемъ
Винж творити/сътворити комоу
Власвами, власфимниѧ реци, глаголати; глаголати власвами, власфимниѧ
Власи главты чики вси ичьтени (ичьтени) сжтъ
Власть имѣти кжж чьто дѣти/сѣдѣти
Вода жива(я), животьна(я)
Вода на вино прѣлагакма. Водж на вино прѣлагати/прѣложити, прѣтварти/прѣтворити
Вода прѣрѣкани, вода прѣрѣканьна
Водынты(и) прѣлогъ
Водынты(и) трждъ имты водынты(и) трждъ
Водынты (и) трждъ имты . имты водынты трждъ
Вожди слѣпии оцѣждажще(и) моушицѧ (мъшицѧ) а вельвждъ погльцажще(и)
Воннъ христовъ, христовын
Вол божи, божи вол; господьн вол
Вол господьн вол божи

Волкѣж божикѣж . вол божи
Волкѣж ли неволкѣж
Воляж имѣти съ чимь, чесомоу
Воляж чинѣ творити/сътворити, творити/сътворити воляж
чинѣ
Вок(и) небесьсции, небесьнии вок(и) аггелъ, ангелъ небесьскыи, небесьныи
Воля сътворити, оустроити
Врази чловѣкоу домашьнии его
Врата адова, адовьска
Врата ранска, раю
Врата съмрьтна
Вратъ дѣвьствьныхъ не отъврѣсти
Вратьници адовьнии
Врачу исцѣли са самъ балии исцѣли са самъ
Връзнѣти камень на кого каменик метати, метати каменик на кого; каменикѣмь бити/повити,
повивати кого, кыиу
Въ авленик, въ авленикѣ прити
Въврѣгнѣти, въврѣци въ геонѣ кого
Въврѣгнѣти, въврѣци въ огнь (вѣчьныи, неоугасакмыи, негашьции) кого
Въврѣгнѣти, въврѣци въ печь огньѣж кого въврѣгнѣти, въврѣци въ огнь (вѣчьныи,
неоугасакмыи, негашьции) кого
Въ врѣма оно, въ оно врѣма
Въ вѣкъ и въ вѣкъ вѣка; въ вѣкъ и въ вѣкъ вѣкомъ и на вѣкы; въ вѣкъ вѣкомъ; въ вѣкъ и вѣкъ
вѣкоу; въ вѣкъ вѣка, вѣкоу; въ вѣкы вѣка; въ вѣкы вѣкъ; въ вѣкъ; въ вѣкоу; въ вѣкы (бъгити,
прѣбывати, дѣти, дѣти са)
Въ геонѣ ити/поити ити/поити въ геонѣ
Въ главѣ жгълоу (бъгити)
Въгодьникъ божи, христосовъ оугодьникъ божи, христосовъ
Въ горы, въ горѣ въпасти, прити
Въ грѣсѣ(хъ) родити са
Въ грѣсѣ(хъ) оумирати/оумрѣти въ грѣсѣ(хъ)
родити са
Въ грѣхъ въпасти
Въ животъ (вѣчьныи), въ жизнь (вѣчьныѣж) вѣнити; вѣнити въ животъ (вѣчьныи), въ жизнь
(вѣчьныѣж)
Въ займъ възати оу кого
Въ займъ, въ закѣмъ дати/дати комоу въ займъ възати оу кого
Възгласити отъ гроба
Въздавати, въздати/въздати кесарево кесарю и божику богоу; цѣсареву цѣсарю и божи богоу
Въздати дѣгъ (чин)
Въздати комоуждо противу, по дѣломъ его, своимъ; по
дѣнию его
Въздати/въздати зъло, зъла въз добра
Въздвигнѣти гласъ
Въздвигнѣти рогъ чии
Въздвигъ, въздвиженіе (чьстѣнааго, свѣтааго животворѣцааго) крѣста (христова)
Въздвизати/въздвигнѣти, въздѣти очи (на небо, на высотѣж)
Въздвизати/въздвигнѣти рѣцѣ, рѣкѣ къ комоу, къ чесомоу
Въздѣти/въздѣти рѣцѣ, рѣкы къ комоу, къ чесомоу, къда въздвизати/въздвигнѣти рѣцѣ, рѣкѣ къ
комоу, къ чесомоу
Възимати/възати въсѣдъ
Възимати/възати грѣхы (вьсево) мира въ грѣсѣ(хъ) оумирати/оумрѣти, въ грѣсѣ(хъ) родити
са

Възимати/възати, истасати доушж чи; доушж чиж възимати/възати, истасати
Възимати/възати комъканик
Възимати оброкъ отъ кого възимати/възати,
принимати дань
Възимати/възати, принимати дань
Възити на небо, на небеса
Възлагати, възкладати на плещи чловѣчьска чьто
Възлагати/възложити ржкж, ржцѣ (на кого, на чьто)
Възлетѣти на небо
Възложити вѣньць на кого
Възложити очи кждѣ
Възложити ранты на кого
Възлюби, възлюбити ближнього, подроѹга, искрьньнаго своко
ако и самъ сѣ
Възмжтити сѣ доухомъ
Възмжщеник воды
Възнесеник, възношеник господьне
Възнесеник на небо . възнесеник, възношеник господьне; възити на небо; възлетѣти на
небо; възнести сѣ отъ земля
Възнести гласъ
Възнести сѣ до небесе, на небеса, на небо възносити сѣ до небесе, на небеса, на небо
Възнести сѣ отъ земля възнесеник, възношеник
господьне
Възносити/възнести рогъ. Рогъ възнесетъ сѣ чии
Възносити сѣ/възнести сѣ до небесе, на небеса, на небо възнесеник, възношеник господьне
Възъвати отъ мрътвьихъ кого възкрѣсити отъ гроба
Въ зълъ мѣсто добро даровати
Възьми възьми пропъни, распъни и
распъни и
Възьрите на пѣтица небеськыѣ како не сѣжтъ ни жьнжтъ (ни сѣвирѣжтъ въ житъницж и отьць
небеськы(и)
питактъ, питѣютъ ѣѣ)
Възьрѣти на небо
Възати власть
Възати вѣньць, вѣньца
Възати его же не положи и жати его же не сѣ(ше)
Възати, изати сжкъ въ очесе чикъмь, изати сжчьць из очесе чько . видѣти сжчьць въ очесе брата
своко а въ очесе свокмь брьвна
не видѣти
Вънити в животъ (вѣчьнѣи), въ жизнь (вѣчьнѣж) в животъ (вѣчьнѣи), въ жизнь (вѣчьнѣж)
вънити
Въпити/възъпити гласомъ великмь, великомъ; великмь, великомъ гласомъ въпити/възъпити
Въскрьсеник, възкрѣшеник мрътвьимъ, (отъ) мрътвьихъ
Въскрьснжти из, отъ мрътвьихъ; из, отъ мрътвьихъ
въскрьснжти
Въскрѣсити отъ гроба възкрѣшати/въскрѣсити отъ мрътвьихъ кого, възкрѣшати/въскрѣсити
мрътвьѣѣ; отъ мрътвьихъ възкрѣшати/въскрѣсити кого, мрътвьѣѣ
въскрѣшати/въскрѣсити
Въскрѣсити отъ мрътвьихъ кого възкрѣшати/въскрѣсити отъ мрътвьихъ кого
Въскрѣшати/въскрѣсити отъ мрътвьихъ кого, възкрѣшати/въскрѣсити мрътвьѣѣ; отъ мрътвьихъ
въскрѣшати/въскрѣсити кого, мрътвьѣѣ възкрѣшати/въскрѣсити
Въскрѣшеник оусъпъшимъ възкръсеник, възкрѣшеник мрътвьимъ, (отъ) мрътвьихъ
Въставити из гроба възкрѣшати/въскрѣсити отъ мрътвьихъ кого, възкрѣшати/въскрѣсити

мрътвѣна; отъ мрътвѣныхъ въскрѣшати/въскрѣсити кого, мрътвѣна въскрѣшати/
въскрѣсити
Въставѣти/въставити мрътвааго, из мрътвѣныхъ; мрътвѣныхъ, мрътвѣна въставѣти/
въставити въскрѣшати/въскрѣсити отъ мрътвѣныхъ кого, въскрѣшати/въскрѣсити
мрътвѣна
Въставьеник оумрышааго въскрѣшеник оусъпъшимъ; въскрѣсеник, въскрѣшеник мрътвѣнимъ,
(отъ) мрътвѣныхъ
Въстати из, отъ мрътвѣныхъ; из, отъ мрътвѣныхъ въстати въскрѣснѣти из, отъ мрътвѣныхъ; из,
отъ мрътвѣныхъ
въскрѣснѣти
Въстати отъ гроба въскрѣснѣти из, отъ мрътвѣныхъ; из, отъ мрътвѣныхъ въскрѣснѣти
Вѣторьникъ великѣна недѣла великѣи вѣторьникъ
Вѣдовица вѣметаѣща (вѣвергаѣща) дѣвѣ лептѣ
Геона огня
Геоньскѣи огонь
Главьнок мѣсто
Глаголати хоуах хоуах, хоуахы вѣщати, извѣщати, глаголати, възглаголати, творити
Гласъ вѣпниѣщааго въ поуѣтѣни
Гласъ трѣбѣ, трѣбѣнъ(и); трѣбѣнъ(и) гласъ
Голъгоѣино мѣсто
Господи помиоуи
Господѣн благодать благодать, благодѣтъ божи
Гроби повапънени(и)
Гробѣнѣи камѣи
Грѣси въсего мира, грѣси мира въсего възимати/възати грѣси (въсего) мира
Грѣхъ адама
Грѣхъ юности чикѣи
Грѣшѣнъ(и) (недостоиѣнъ) рабъ (божин)
Гради и виждѣ
Да бѣдетъ вол тво бѣди (боже) вол тво
Да пропаѣтъ бѣдетъ, да распаѣтъ бѣдетъ възми възми пропаѣни (распаѣни) и
Дарѣи дати, раздавати
Дати милостѣиѣнѣ
Дати отъвѣтъ
Дати слово
Дати/дати животъ, житѣ комоу, чесомоу
Дати/дати слава комоу
Десница божи, вѣшьнаго, господѣн
Дѣтъ отъпоуѣстити
Добра вол
Добра, блага дѣтѣла
Добра вон
До дѣнѣсь, до дѣнѣшняго дѣнѣ
Домъ божин, бога; домъ господѣн
Домъ давѣидовъ
Домъ израиѣлѣвъ
Дрѣво отъ плода своѣго познаѣтъ са
Доуша възмѣти са
Дѣбрь огня геона огня
Дѣнъ и ноѣь, ноѣь и дѣнъ
Дѣнъ параскевѣиѣна велика параскевѣиѣи
Дѣнъ, праздѣникъ опрѣснѣкъ, опрѣснѣка
Дѣнъ праздѣнъ

ДѢнь сѣботѣнь(и)
ДѢнь сѣда, сѣдѣнь
ДѢла прѣсть чинѣхъ, дѣло рѣкоу, рѣкѣ чѣю, чѣихъ
Дѣтемъ творити
Евангеликѣ цѣсарѣстви (божи)
Еи боже, еи господи, еи еи
Желѣзно(к) ꙗже ꙗже желѣзно(к)
Женьскѣи полѣ, женьскѣи родѣ
Женѣ поѣати, приѣати
Животворѣнии доухъ
Животъ вѣчѣнѣи
Животъ сѣ
Живѣ творити кого, чѣто
Живѣции окрѣсть, окрѣсть живѣции
Жизнь вѣчѣна животъ вѣчѣнѣи
Жизнь си животъ сѣ
Жила говажда, жила соурова
Житиѣ сѣ, сѣ житиѣ животъ сѣ
Жрътва божьска, божи; жрътва мрътвѣихъ, мрътвѣимъ жрътва крѣвава(я)
Жрътва крѣвава(я)
Жрътва скотѣна жрътва крѣвава(я)
Жрътвѣно сти жрътва крѣвава(я)
Жрътвѣ приносити/принести приносити/принести жрътвѣ
Завлѣждѣшек овѣча
Завѣвенѣ прѣдѣ богомъ
Завѣдѣнѣна молитва
Завѣтѣ божи
Завѣтѣ завѣщавати/завѣщати комоу, на кого о чѣмъ; завѣщавати/завѣщати завѣтѣ комоу, на кого о чѣмъ
Зазрѣти глаголѣ
Заклинати кого, чѣто богомъ кѣимъ
Законѣ божи, божи законѣ (свѣтѣи)
Законѣ господѣнь
Законѣ мосѣовѣ, мосѣовѣ
Законѣ положити, поставити/поставити
Законѣ прѣстѣпати, прѣстѣпати законѣ
Заложити пѣтѣ, пѣти чѣсомоу
Заматорѣти вѣ дѣнѣхъ кѣихъ
Заповѣди господѣнѣ
Заповѣдѣ прѣстѣпати/прѣстѣпити, прѣстѣпати/прѣстѣпити заповѣдѣ
Заповѣди сѣблюдати/сѣблюсти чѣнѣ
Заповѣди чловѣчѣскѣнѣ
Заповѣдѣ божи, заповѣди божи
Заповѣдѣ (новѣ) дати/дати комоу . новѣи завѣтѣ
Запрѣщати/запрѣтити доухоу (нѣчѣстоуемоу), доухомѣ,
бѣсомѣ
Запѣнѣтѣ сѣ стопѣ чѣнѣ
За страхѣ нюденскѣ
Затворити очи комоу
За оутра
За оухо оударити кого оударити, бити вѣ, за
ланитѣ кого
Зачати вѣ чрѣвѣ. Зачати сѣ вѣ чрѣвѣ

Зема, зем содомьска; зема, зем гоморьска содомьскъ(и) влждъ
Земьна блага, блага
Знаменик, знамени творити/сътворити; творити/сътворити знамени, знамени
Зъло зълѣ, зълѣ зълѣ
Игета, нота кдина, едина (и)ли чръта кдина, едина не прѣидетъ; писма кдино, едино ли чръта кдина,
едина не прѣидетъ
Идеже во аще вждетъ троупъ, тѣло • тоу събержтъ са, сънемжтъ са орьли
Иди съ миръмъ, Иди въ мир(ѣ)
Идольска служьба
Иже възьритъ на женѣ съ похотниѣ • оуже любгы сътворилъ естъ съ неж (въ срьдци свожмъ)
Иже естъ, сжтъ на небесъхъ, на небесе
Иже нѣстъ на вѣ • по васъ естъ
Иже нѣстъ съ мънож на ма естъ
(И) иже (вѣахъ) съ нимъ, съ ними
Избавити доушѣ чниѣ отъ кого, чесога; из кого,
чесога
Извити въса отрокы
Изврѣщи отроча
Изгонити, изгонти/изгънати бѣсы, бѣсъ бѣсы, бѣсъ изгонити, изгонти/изгънати
Изгонити, изгонти/изгънати доухъ кыѣ, доухъ кын из кого бѣсы, бѣсъ изгонити, изгонти/
изгънати
Изгънати ис породныѣ пища
Изгънати из ра
Изими прѣвѣк брьвно из очесе твоего и тогда оузьриши изъати и сжчьцъ из очесе брата твоего
видѣти сжчьцъ въ очесе брата свожо а въ очесе свожмъ брьвна не видѣти
Изити из гроба, из гробъ
Изливати, излити доушѣ (свож)
Излити срьдце (свож)
Из младъ ногътин
Из мрътвѣныхъ въскрьснжти въскрьснжти из мрътвѣныхъ
Из мрътвѣныхъ пораждати са въскрьснжти из мрътвѣныхъ, из мрътвѣныхъ въскрьснжти
Из мрътвѣныхъ порожденикъ въскрьсеник, въскрьшеник мрътвѣнимъ, (отъ) мрътвѣныхъ
Имѣ водны трждъ
Имѣли (имѣла) оуши слышати да слышитъ, иже иматъ оуши слышати да слышитъ, аще
къто иматъ оуши слышати да слышитъ
Има рекъ
Имжци въ чрѣвѣ
Ис съньмиць, отъ съньмиць изгънати
Ити въ геонѣ
Ити, исходити на ратъ
Ищитѣ и обращетѣ проситѣ и дастъ са вамъ(вждетъ вамъ)
Казнь сътворити комоу
Каникъ братоубиство
Каменикъ драго(к), камты драгъ(и)
Каменикъ метати, метати каменик на кого
Каменикмъ бити/побити, побивати кого, къныхъ каменик метати
Камень подати комоу
Каменькъ възъпити иматъ, каменькъ възъпатъ
Камо идеши, градеши
Камты жрьнъвнъ(и)
Камты жгълънъ(и)
Камѣнъин богъ
Капице аполоново

Капище артемидово капище аполоново
Капище поганско капище аполоново, капище
артемидово
Капище цръквъно капище аполоново
Ка польза въ чимь
Кати са о своихъ прѣгрѣшениихъ
Квасъ фарисейскъ (иродовъ, садоукенскъ)
Кесарево кесарю и божию богоу . въздавати, въздати/въздати кесарево кесарю и божию богоу;
цѣсареву цѣсарю и божию богоу
Краниво мѣсто
Крѣвь чия проливати, пролити/пролити; пролити крѣвь чия
Лицѣмъ къ лицу, въ лице
Лъжии пророкъ
Лъжжъ съвѣдѣтельствовати, съвѣдѣтельствовати лъжи, лъжжъ послушати
Лъжавъ бѣсѣ
Мала брати мо брат(р)и (мои) мнѣшии
Мана, манжъ стѣстимана, манжъ
Марѣта марѣта, марѣта марѣта печеша са и мѣвиши о мнѣозѣ
Метати жрѣбниа метати жрѣбни о ризѣхъ
Метати жрѣбни о ризѣхъ жрѣбниа метати
Метати каменни на кого каменни метати на кого
Миръ домоу (семоу)
Младьници избени (христа ради)
Млѣчаньно мѣсто
Млѣчнь(и) пѣтъ
Мръзость запоустѣни
Мрътъвниа възкрѣшати/възкрѣсити възкрѣшати/възкрѣсити отъ мрътъвнихъ кого, възкрѣшати/
възкрѣсити мрътъвниа
Мнѣози (бо) сѣтъ зѣвани мало (же) избраньнихъ
Мѣсто лѣбно
Мѣсто мѣчно
Мѣсто обитѣльно
Мѣсто поусто, поусто мѣсто
Мѣсто свѣто
Мѣсачьни недѣгъ, мѣсачьни недѣзи имѣ
Масоустѣна недѣля недѣля масоустѣна
Мѣдетъ съ въ гнѣвѣ а скорѣ на помощь
Мѣчильни съсѣдъ, съсѣдъ мѣчильни
Мѣчани, мѣчащи слоуга
Навести на пѣтъ кѣни наставити въ пѣтъ, на пѣтъ кѣни кого
На воискжъ ити
На вско врѣма
На вскъ днь
На вскжъ ноцѣ
На господа оупѣвати
Надежджъ имѣти, имѣти надежджъ
На дльзѣ врѣмене
На дѣвок
Надъ всѣмъ, надъ всѣми (сими)
Назаретъ галиленскъ
На зем(л)и миръ въ чловѣцѣхъ благоволенни
Накладати врѣмена
На колѣноу падати

На лице, на лица зърѣти. Не зърѣти на лице, на лица. На лица зърѣник
На лице, на лица сждити. Не сждити на лице, на лица на лице, на лица зърѣти
На лѣто
На любовь прити
На новъ мѣсѣць, на новы мѣсѣца бѣсити сѧ, бѣсновати сѧ
Направити ногы, стопы чья на чьто, кѣда (на пѣть кѣи); стопы чья направити на чьто, кѣда
На пѣть кѣи наставити кого наставити въ пѣть, на пѣть кѣи кого
Наставити въ пѣть, на пѣть кѣи кого; на пѣть кѣи наставити кого; навести на пѣть кѣи;
наставити на стѣзѣж кѣж
Наставити на стѣзѣж кѣж наставити въ пѣть, на пѣть кѣи кого
Настоящек житиѣ житиѣ се
Недѣля велика пасхы велика недѣля пасхы
Недѣля масопоустына, масопоустына недѣля
Недѣля патикостина
Недѣля сыропоустына
Недѣля цвѣтоносна, цвѣтна цвѣтоносна, цвѣтна недѣля
Не можете богоу работати и (ни) мамонѣ. Никѣто не можетъ богоу слоужити и мамонѣ
Не оставити, не остати камене на камене
Не о хлѣбе единомъ живѣ вѣдетъ чловѣкъ, не о хлѣвѣвѣ единомъ поживетъ чловѣкъ
Нести (свои) кръстѣ
Нести таготы
Не сждите да не сждатъ вамъ • и не осждайте да не осждатъ васъ, да не осждени вѣдете
Не оудобъ носимъ
Низъводити/низъвести въ адъ кого
Низъ ходити/сѣнити въ адъ, въ бездѣнѣ, до бездѣнѣ низъводити/низъвести въ адъ кого
Низъ ходити/сѣнити въ ровъ
Никенска (свѣта права) вѣра арианска, аринска, ариква (зѣла) вѣра; арианска, аринска,
ариква хоула
Никенскѣ(и), никаконскѣ(и) градѣ
Никенскѣи съборѣ
Никѣи, никоторѣ(и) (же) рабѣ не можетъ дѣвѣма господинома работати не можете богоу
работати и (ни) мамонѣ; никѣто не можетъ бо богоу слоужити и мамонѣ
Никѣи, никоторѣ(и) пророкъ приѣтънѣ кѣтъ въ отъчѣствии своѣмъ. Нѣсть пророка въ отъчѣствѣ
своѣмъ
Новѣи завѣтъ
Новѣи законѣ новѣи завѣтъ
Новѣи римѣ
Ноць и дѣнь дѣнь и ноць
Нѣнѣшьн жизнь жизнь си, си жизнь
Нѣстѣ числа комоу, чесоמוу
Оба на десѣте
Обидѣ творити/сѣтворити комоу, творити/сѣтворити обидѣ комоу
Образѣ мѣнишьскѣи кѣначѣнѣи, единачѣнѣи образѣ
Образѣ кѣначѣнѣи, единачѣнѣи кѣначѣнѣи, единачѣнѣи образѣ
Обращати сѧ/обратити сѧ вѣспѣтъ
Огнь неоугасимѣ(и), неоугасакмѣ(и), негашѣнии
Окаменениѣ срьдѣца. Окаменено, окаменело срьдѣце (имѣти). Окаменити срьдѣца чѣи, срьдѣца
окаменити чѣ
Око за око и зѣбѣ за зѣбѣ
Окрѣстѣ живѣщии живѣщии окрѣстѣ
Окрѣстѣ стоѣщии, стоѣщии окрѣстѣ
Окрѣгѣнѣиѣ вси
Онѣ полѣ, на онѣ полѣ, на оноѣ полоу, об онѣ полѣ

Опакты съвазовати/съвазати (ржцѣ комоу)
Опона цръкѣвна
Осанна въ вѣшьни(и)хъ (въпити, глаголати)
Ославити жилты чина. Ослаб(л)кнѣ(и) жилами кѣто
Основати на камене чѣто
Остави мрътвѣна погрети своѣа мрътвѣца, мрътвѣхъ
Отъ адама
Отъ грѣхъ очищати/очистити. Очистити сѧ/очищати сѧ отъ грѣха. Очищеник, оцѣщеник грѣхъ
Отъ съньмищѣ изгѣнати ис съньмищѣ изгѣнати
Отъ мрътвѣиухъ въскрѣшати/въскрѣсити кого въскрѣшати/въскрѣсити отъ мрътвѣиухъ кого
Отътрасати/отътрасати прахъ отъ ногъ чинихъ, прахъ отътрасати/отътрасати отъ ногъ чинихъ
Оцѣтно, оцѣтно вино
Падати/пасти нищѣ, ници (на земли) прѣдъ цѣмь
Пакости, пакостъ дѣти, творити/сѣтворити комоу
Памать вѣчна(я)
Памать творити комоу; творити памать комоу
Параскевьги, параскевьги пасцѣ (велика) параскевьги, параскевьги
Печали вѣка (сега)
Пещь огньна въвръгнѣти, въврѣци въ пещь огньнѣ кого; въвръгнѣти, въврѣци въ огнь
(вѣчнѣи, неогасакѣи, негашѣи) кого
Плѣть и крѣвь
Плѣть єдина, єдина єдина, єдина плѣть
Побити каменикѣмь каменикѣмь бити/побити, побивати кого, кѣиухъ
Поврѣци пѣсомъ (на дѣ) кого, чѣто
Погоубити доушѣ чѣж (и тѣло), доушѣ чѣж (и тѣло) погоубити
Подъ смокѣви, смокѣвнищѣж (бѣги)
Полагати/положити доушѣ (своѣж), доушѣ (своѣж) положити за кого, чѣто, по комь, чѣмь
Помилуѣи (мѣ, нѣ) боже, господи господи помилуѣи (мѣ, нѣ)
По капи чѣки и по образу чѣкѣмоу (сѣтворити кого)
Порастити бѣликѣмь и трѣникѣмь
Послѣднии бѣдѣтъ прѣднии и прѣднии бѣдѣтъ послѣднии
Послѣднии дѣнь
Посыпати прѣстѣж главѣ (своѣж)
Праздникѣмь опрѣснѣкѣ, опрѣснѣка дѣнь, праздникѣмь опрѣснѣкѣ, опрѣснѣка
Прахъ отъ ногъ чѣиухъ отътрасати/отътрасати отътрасати/отътрасати прахъ отъ ногъ чѣиухъ
Пригваждати/пригваждити на дрѣвѣ крѣстѣнѣкѣмь, на распѣ. Пригваждати сѧ на дрѣвѣ
крѣстѣнѣкѣмь
Приклонити оухо (кѣ комоу, кѣ чѣсомоу, въ чѣто)
Прильпе ѣзѣкъ грѣтани чѣкѣмоу
Прилѣпити сѧ кѣ женѣ своѣи
При ногоу чѣю (бѣги, пасти, стати, сѣдѣти)
Приносити/принести даръ, дары комоу
Приносити/принести жрътвѣж, жрътвѣж приносити/принести
При(и)ти въ мир(ос)ѣ
При(и)ти на оумъ
Притѣча въ ѣзѣцѣхъ
Прикѣмѣше ножъ ножемь погѣвнѣтъ
Прити сквозѣ огнь и водѣж
Пролити крѣвь чѣж крѣвь чѣж проливати, пролити/пролити
Промыслѣ божи, промышлѣникѣ божи
Пропѣни (пропѣни) и; пропѣни и пропѣни и; пропѣни пропѣни възьми и распѣни и; распѣни и распѣни и
Просите и дастъ сѧ вамъ (бѣдетъ вамъ • ищитѣ и обрѣцѣте •
тѣцѣте и отвѣзѣтъ сѧ вамъ)

Простъ людинъ, чловѣкъ
Прѣстомъ своимъ не (хотѣти) двигнѣти
Прѣдъникъ мѣсто
Прѣложити водѣ въ вино вода на вино прѣлагати; водѣ на вино прѣлагати, прѣтворити/прѣтворити
Прѣломити хлѣбъ, хлѣбъ прѣломити. Прѣломление хлѣба
Прѣпосати чрѣсла
Прѣстѣпати законъ законъ прѣстѣпати
Прѣстѣпати/прѣстѣпити заповѣдь заповѣдь прѣстѣпати/прѣстѣпити
Псалъмъ давѣдовъ
Поусто мѣсто мѣсто поусто
Рабъ божии, божии рабъ; рабъ господень; рабъ въшьняго; рабъ господа и отьца
Рабъ недостоннъ(и), недостоннъ(и) рабъ (божии)
Распни и; распни и распни и; распни распни възьми възьми пропни (распни) и
Рогъ възносити/възнести. Рогъ възнесетъ съ чии възносити/възнести рогъ
Родъ чловѣчь, чловѣчьскъ(и); чловѣчь, чловѣчьскъ(и) родъ
Ротити съ и клати съ
Самъ съ оубити
Свободѣ даровати, дарѣствовати, дати комю
Свободѣ авити, сътворити комю, чесомю
Своима очима видѣти видѣти своима очима
Свѣтъ очесю, очию, очью мою
Свѣта пасха велика пасха
Свѣтъи агелъ, агелъ агелъ, агелъ свѣтъи
Свѣтъи постъ
Свѣтъи патъкъ велика параскевьги, параскевьги
Се житикъ житикъ се
Се чловѣкъ
Сила бога, божества, божии; божии сила, силы божии
Сила въшьняго сила бога, божества, божии
Сила господа; сила господень, силы господень сила бога, божества, божии
Сила вражи, силы вражьи, вражьи
Содомскъ блѣдъ
Содомскъ и гоморскъ содомскъ блѣдъ
Соль земля
Стопы чии направити на чьто, кѣда направити ногы, стопы чии на чьто, кѣда
Стоящьи окрѣстъ окрѣстъ стоящьи
Страхъ божии, божии страхъ; страхъ господень
Страшное сѣдище (христово), страшныи сѣдъ
Съворна цркъты цркъты съворна
Съвлѣщи съ ветъхааго адама ветъхааго чловѣка отълагати
Съдравъ сътворити кого
Съсѣдъ мѣчильныи мѣчильныи съсѣдъ
Сътворити цѣла кого цѣла сътворити кого
Сынъ божии, божии сынъ; исоусъ сынъ божии; единачдъи сынъ божии
Сынъ кдъночадъи, единачдъи кдъночадъи, единачдъи, иночадъи сынъ
Съ вѣкъ, вѣкъ съ житикъ се
Сѣма авраамк
Сѣма давѣдово
Сѣбота велика, велика сѣбота
Тварь божия
Творити/сътворити знаменик, знаменик знаменик, знаменик творити/сътворити
Творецъ закономъ
Творикъ квасъ

Твърдѣль небесна
Тлъцѣте и отвързетъ сѧ вамъ просите и дастъ сѧ вамъ (вждетъ вамъ)
Точеник кръве
Тржбынѣи гласъ гласъ тржбы, тржбынѣи
Оубиство, оубонство, оубон, сътворити (комоу)
Оубѣжати (вѣчнѣи) смърти
Оувѣ мьнѣ (оувѣ мьнѣ)
Оугодникъ божи, христосовъ; христосовъ оугодникъ
Оу горк мьнѣ. Оу горк вамъ
Оуготовати, оуготовити пжтъ чии
Оудавлению жже
Оударити, бити въ, за ланитж кого
Оудобѣе естъ вельбждоу сквозѣ игълинѣ оуши пронти неже богатоу въ цѣсарьствик божи
вѣнити
Оумывати/оумѣти ржцѣ
Оуста отъвързати/отъвърѣсти чи
Оутръни(и), оутръни днь
Хвалити бога/господа
Хлѣби прѣдъложени, прѣдъложенѣи
Христосовъ оугодникъ оугодникъ божи, христосовъ
Хоулаж, хоулы вѣщати, глаголати, възглаголати, извѣщати, творити
Цвѣтоносна, цвѣтная недѣля; недѣля цвѣтоносна, цвѣтна
Црькѣвице аполоново капице аполоново
Црькѣвице артемидово капице артемидово
Црькѣвице капицьнок капице поганьскок
Црькѣвице коумирьскок капице поганьскок
Црькы божи, божи црькы
Црькы господьн
Црькы отължчати кого
Црькы правовѣрна, правовѣрнѣи
Црькы съворная, съворная црькы
Црькы христо(со)ва
Црькы хрьстиньска
Цѣла сътворити кого, сътворити цѣла кого
Цѣлъ бѣти
Цѣльбж дати комоу
Цѣльбж полжчати, примати
Цѣленик творити/сътворити комоу
Цѣсаревъ цѣсарю и божи богу въздавати, въздати кесаревъ кесарю и божи богу
Цѣсарь великѣи, великѣи цѣсарь
Цѣсарь вѣчнѣи
Цѣсарь градъ
Цѣсарь земнѣи, земьскѣи, земьскѣи, земьа, земля
Цѣсарь израилкѣвъ, израилитьскъ
Цѣсарь юденскъ, юдеомъ
Цѣсарь мжжъ
Цѣсарьствию его не вждетъ конца
Цѣсарьствик, цѣсарьство божи
Цѣсарьствик, цѣсарьство небеснок, небеськок
Часъ смъртѣнѣи
Чаѣции движени (въ) водѣ възмжщеник водѣ
Четвъртая стража
Четвергъ, четвъртъкъ великѣи великѣи, сватѣи четвъргъ, четвъртъкъ

Чловѣкъ божи божи чловѣкъ
Чѣто кстѣ истина
Чада авраамля сѣма авраамк
Чада свѣта, свѣтоу
Чада же потомь
Шестокрилатъин серафимъ
Широкъ(и) пжть въводитъ въ пагоубѣж <...> тѣсьнъ(и) пжть въводитъ въ животъ
ѣвѣ быти авѣ быти
ѣвѣ кстѣ авѣ кстѣ
ѣзвы възложити, вънести, навести звы възложити, вънести, навести; възложити звы на кого, на
чѣто
ѣзвы гвоздинъѣа язвы гвоздинъѣа
ѣсти мана, манж . манна, манж ясти
ѣсти чиж плѣтъ и пити чиж кръвь ясти чиж плѣтъ и пити чиж кръв
ѣсти чии хлѣбъ, чия хлѣбъ ясти чии хлѣбъ, чия хлѣбъ
ѣсти/сынѣсти хлѣбъ, хлѣбъ ясти/сынѣсти хлѣбъ, хлѣбъ
Явѣ быти авѣ быти
Язвы, звж възложити, вънести, навести на кого
Язвы гвоздинъѣа
Ясти мана, манж мана, манж сти
Ясти плѣтъ и пити кръвь чиж
Ясти чии хлѣбъ, чия хлѣбъ
Ясти/сынѣсти хлѣбъ, хлѣбъ
ѣдина, єдина, плѣтъ; плѣтъ ѣдина, єдина
ѣдиначънъин, єдиначънъин образъ; мѣнишьскъин образъ; образъ ѣдиначънъин, єдиначънъин; образъ
мѣнишьскъин
ѣдночадъин, єдиночадъин, иночадъин сынъ, отрокъ; сынъ ѣдночадъин, єдиночадъин
ѣдинож доушеж (и ѣдинѣмь оумомь)
ѣдинъ, єдинъ (отъ) малъухъ снхъ
ѣдинъ, єдинъ (отъ) сжботъ
ѣдинѣмь гласомь
ѣже, єже писахъ писахъ
ѣдоль плачевъна
ѣже дѣломѣрно
ѣже желѣзно(к)
ѣже оудавлению оудавлению ѣже
ѣзами затворити, сѣвзати
ѣза родства
ѣзка врата
ѣза квасьна

Цена: 320 р. + почтовые расходы.

Условия отправки: наложенный платеж или предоплата по адресу 455045,
ул. Ворошилова, д. 14, кв. 112, г. Магнитогорск, Челябинская обл. Осиповой
Александрѣ Анатольевне.

E-mail: osashenka@yandex.ru